

Einwilligung in den Versand unverschlüsselter E-Mails durch Finanzbehörden gemäß § 87a Abs.1 Satz 3 Halbsatz 2 der Abgabenordnung (AO)

Zgoda na wysyłanie niezaszyfrowanych wiadomości e-mail przez organy podatkowe zgodnie z § 87a ust. 1 ust. 3 ust. 2 Ordynacji podatkowej (AO)

Übermittelt das Finanzamt elektronisch Daten, die dem Steuergeheimnis unterliegen, muss es diese Daten mit einem geeigneten Verfahren verschlüsseln. Das Finanzamt kann elektronisch verschlüsselt nur über www.ELSTER.de oder per verschlüsselter E-Mail mit Ihnen kommunizieren.

Zur elektronischen Kommunikation mit dem Finanzamt sowie den Möglichkeiten und Voraussetzungen einer Verschlüsselung beachten Sie bitte auch die Hinweise im Internet unter:

https://l1stn.niedersachsen.de/startseite/aktuelles_und_service/kontakt/sicherer_emailaustausch_mit_ihrem_finanzamt/sicherer-e-mail-austausch-mit-ihrem-finanzamt-166385.html

Jeżeli urząd skarbowy przesyła drogą elektroniczną dane objęte tajemnicą skarbową, musi je zaszyfrować odpowiednią metodą. Urząd skarbowy może komunikować się z Państwem wyłącznie w formie zaszyfrowanej elektronicznie za pośrednictwem www.elster.de lub zaszyfrowanej poczty e-mail.

W sprawie komunikacji elektronicznej z urzędem skarbowym oraz możliwości i wymagań szyfrowania prosimy również zwrócić uwagę na informacje w Internecie pod adresem:

https://l1stn.niedersachsen.de/startseite/aktuelles_und_service/kontakt/sicherer_emailaustausch_mit_ihrem_finanzamt/sicherer-e-mail-austausch-mit-ihrem-finanzamt-166385.html

Wünschen Sie, dass das Finanzamt per **unverschlüsselter E-Mail** mit Ihnen kommuniziert, muss jede Person, deren Daten unverschlüsselt übermittelt werden sollen, zuvor eine separate schriftliche Einwilligungserklärung nach nachfolgendem Muster abgeben. Dies betrifft insbesondere zusammen-veranlagte Personen. Willigen nicht alle betroffenen Personen in den Versand unverschlüsselter E-Mails ein, wird das Finanzamt Sie nur über die oben genannten verschlüsselten Methoden oder per Post kontaktieren.

Jeżeli chcą Państwo, aby urząd skarbowy komunikował się z Państwem za pośrednictwem niezaszyfrowanej poczty e-mail, to każda osoba, której dane mają być przekazywane w postaci niezaszyfrowanej, musi najpierw złożyć odrębne pisemne oświadczenie o wyrażeniu zgody według poniższego wzoru. Dotyczy to w szczególności osób rozliczanych wspólnie. Jeżeli nie wszystkie osoby, których dotyczy korespondencja, wyrażą zgodę na wysyłanie niezaszyfrowanych wiadomości e-mail, urząd skarbowy skontaktuje się z Państwem wyłącznie za pomocą wyżej wymienionych zaszyfrowanych metod lub drogą pocztową.

Eine unverschlüsselte E-Mail ist mit einer Postkarte vergleichbar. Sie kann von unbefugten Dritten eingesehen oder manipuliert werden.

Nieszyfrowaną wiadomość e-mail można porównać do pocztówki. Mogą być przeglądane lub manipulowane przez nieuprawnione osoby trzecie.

**Bitte beachten Sie unbedingt auch die Hinweise auf der zweiten Seite dieses Formulars.
Füllen Sie die Felder bitte leserlich aus. Kreuzen Sie bitte Zutreffendes an.**

***Proszę również zwrócić uwagę na informacje na drugiej stronie tego formularza.
Prosimy o czytelne wypełnienie pól. Proszę zaznaczyć właściwe pola.***

(Name und Anschrift des Finanzamts)
(Nazwa i adres urzędu skarbowego)

Name, Vorname bzw. Firma: <i>Nazwisko, imię lub firma:</i>	
Anschrift: <i>Adres:</i>	
Steuernummer: <i>Niemiecki numer identyfikacji podatkowej:</i>	

Bei natürlichen Personen:
Dla osób fizycznych:

Geburtsdatum: <i>Data urodzenia:</i>	
Identifikationsnummer ¹ : <i>Niemiecki numer identyfikacyjny¹:</i>	

Bei Körperschaften, Personenvereinigungen oder Vermögensmassen sowie bei nicht geschäftsfähigen bzw. beschränkt geschäftsfähigen Personen:

W przypadku spółek prawa cywilnego i handlowego, wspólnot oraz osób nieposiadających zdolności do czynności prawnych lub posiadających ograniczoną zdolność do czynności prawnych:

Gesetzlich vertreten durch <i>Prawnie reprezentowana przez</i>	
Name, Vorname: <i>Nazwisko, imię:</i>	
Geburtsdatum: <i>Data urodzenia:</i>	
Anschrift: <i>Adres:</i>	

- Die gesetzliche Vertretung und deren Umfang ist dem zuständigen Finanzamt bereits bekannt.
Właściwy urząd skarbowy zna już reprezentację prawną i jej zakres.
- Ein Nachweis der gesetzlichen Vertretung und - im Fall einer Betreuung - ihrer Reichweite liegt bei.
Dowód pełnomocnictwa oraz – w przypadku opieki – jego zakres w załączniku.

Ich bitte, den zukünftigen Informationsaustausch per E-Mail über folgende E-Mail-Adresse durchzuführen:
Proszę o przeprowadzenie przyszłej wymiany informacji drogą e-mailową na następujący adres e-mail:

E-Mail-Adresse: <i>Adres e-mail:</i>	
---	--

- Es handelt sich hierbei um die E-Mail-Adresse, auf die ich Zugriff habe und deren Posteingang ich regelmäßig auf Mitteilungen des Finanzamts überwache.
Jest to adres e-mail, do którego mam dostęp i którego skrzynkę odbiorczą regularnie monitoruję pod kątem komunikacji z urzędem skarbowym.

oder/lub

- Es handelt es sich hierbei um die E-Mail-Adresse einer von mir nach § 80 AO zu meiner Vertretung bevollmächtigten Person. Diese Person überwacht den Posteingang regelmäßig auf Mitteilungen des Finanzamts.
Jest to adres e-mail osoby upoważnionej przeze mnie do reprezentowania mnie zgodnie z § 80 AO. Osoba ta regularnie monitoruje skrzynkę odbiorczą pod kątem komunikacji z urzędem skarbowego.

Das Finanzamt darf in meinen Steuerangelegenheiten über die angeführte E-Mail-Adresse mit mir oder meinem Vertreter/Bevollmächtigten kommunizieren, soweit gesetzlich nichts Anderes bestimmt ist.

Urząd Skarbowy może komunikować się ze mną lub z upoważnionym przeze mnie pełnomocnikiem w moich sprawach podatkowych za pośrednictwem podanego adresu e-mail, chyba że przepisy prawne stanowią inaczej.

1

Die Ihnen vom Bundeszentralamt für Steuern mitgeteilte Identifikationsnummer nach § 139b AO finden Sie auch auf dem Einkommensteuerbescheid.

1

Numer identyfikacyjny nadany przez Federalny Centralny Urząd Podatkowy, zgodnie z § 139b AO można znaleźć również na rozliczeniu podatkowym.

Die Einwilligung erstreckt sich auf
Zgoda obejmuje

- die gesamte elektronisch zulässige Kommunikation oder
wszelka elektronicznie dopuszczalna komunikacja lub
- nur auf / tylko _____
(Beispiele: Betriebsprüfung, Lohnsteuer-Außenprüfung, Umsatzsteuer-Sonderprüfung)
(*Przykład: kontroli podatkowej*)

Die Einwilligung gilt zeitlich und inhaltlich umfassend oder,
Zgoda dotyczy całościowo czasowo i merytorycznie lub,

- nur bis zum _____
tylko do
- nur, soweit es den Veranlagungszeitraum/die Veranlagungszeiträume _____ betrifft.
tylko w zakresie, w jakim odnosi się to do okresu/okresów podatkowych.

Sie kann jederzeit mit Wirkung für die Zukunft ganz oder teilweise widerrufen oder ggf. erweitert werden.
Zgodę ta można w każdej chwili odwołać w całości lub w części ze skutkiem na przyszłość lub w razie potrzeby przedłużyć.

Wichtige Hinweise

Ważne informacje

Beschäftigte des zuständigen Finanzamts dürfen nur dann unverschlüsselte E-Mails mit geschützten Daten versenden, wenn die betroffene Person ausdrücklich in die unverschlüsselte Datenübermittlung einwilligt und einer damit auf diesem Kommunikationsweg möglicherweise verbundenen Offenbarung ihrer steuerlichen Verhältnisse zustimmt (§ 30 Absatz 4 Nummer 3 und § 87a Abs. 1 Satz 3 Halbsatz 2 AO, Artikel 6 Absatz 1 der Datenschutz-Grundverordnung - DSGVO -).

Pracownicy właściwego urzędu skarbowego mogą wysyłać niezaszyfrowane wiadomości e-mail z danymi chronionymi tylko wtedy, gdy dana osoba wyraźnie wyraża zgodę na przesyłanie danych w postaci niezaszyfrowanej i wyraża zgodę na ewentualne ujawnienie swojej sytuacji podatkowej za pośrednictwem tego kanału komunikacji (§ 30 ust. 4 pkt 3 i § 87a ust. 1 zd. 3 ust. 2 AO, art. 6 ust. 1 ogólnego rozporządzenia o ochronie danych - RODO -).

Soll das Finanzamt Ihnen oder der von Ihnen bevollmächtigten Person unverschlüsselte E-Mails übersenden können, unterschreiben Sie bitte eigenhändig den vollständig ausgefüllten Vordruck und senden ihn per Post an das Finanzamt. Sie können ihn auch einscannen und als Anhang per E-Mail schicken. Beachten Sie dabei bitte, dass Ihre eigenhändige Unterschrift sichtbar ist.

Jeżeli urząd skarbowy powinien mieć możliwość przesyłania Państwu lub upoważnionej przez Państwa osobie niezaszyfrowanych e-maili, prosimy o własnoręczne podpisanie wypełnionego formularza i przesłanie go do urzędu skarbowego pocztą. Można go również zeskanować i wysłać pocztą e-mail jako załącznik. Prosimy o upewnienie się, że Państwa własnoręczny podpis jest widoczny.

Diese Einwilligung begründet keinen Anspruch auf eine unverschlüsselte Kommunikation per E-Mail. Das Finanzamt behält sich deshalb vor, einen anderen Kommunikationsweg zu wählen (z.B. den Postweg), etwa wenn die Kommunikation per E-Mail aus technischen Gründen nicht möglich sein sollte oder ein Erfordernis für die Übermittlung auf andere Weise besteht. Insbesondere ist die Übermittlung von Steuerbescheiden mittels unverschlüsselter E-Mail nicht zulässig.

Niniejsza zgoda nie uprawnia do wyłącznej nieszyfrowanej komunikacji za pośrednictwem poczty elektronicznej. Urząd skarbowy zastrzega sobie zatem możliwość wyboru innego sposobu komunikacji (np. poczta), np. w przypadku, gdy komunikacja mailowa nie jest możliwa z przyczyn technicznych lub zachodzi potrzeba przesłania informacji w inny sposób. W szczególności nie jest dozwolone przesyłanie rozliczeń podatkowych za pomocą niezaszyfrowanej wiadomości e-mail.

Steuererklärungen können nicht per E-Mail an die Finanzbehörde übermittelt werden!

Zeznania podatkowego również nie można wysyłać do urzędu skarbowego pocztą elektroniczną!

In Kenntnis dieser Hinweise willige ich darin ein, dass das Finanzamt mir oder der von mir bevollmächtigten Person geschützte Daten per **unverschlüsselter E-Mail** übermitteln darf.

Znając powyższe informacje, wyrażam zgodę na przekazywanie przez urząd skarbowy danych chronionych, mnie lub upoważnionej przeze mnie osobie, w niezaszyfrowanej wiadomości e-mail.

Mir ist bekannt, dass eine unverschlüsselte Kommunikation nicht sicher ist und eventuell durch Dritte eingesehen und manipuliert werden kann. Die Möglichkeit, dass dadurch meine steuerlichen Sachverhalte unbefugten Dritten bekannt werden, nehme ich in Kauf.

Zdaję sobie sprawę, że niezaszyfrowana komunikacja nie jest bezpieczna i może być przeglądana i manipulowana przez osoby trzecie. Akceptuję możliwość, że nieuprawnione osoby trzecie mogą dowiedzieć się o moich sprawach podatkowych.

Diese Einwilligung kann jederzeit schriftlich (Brief, Fax), per E-Mail oder durch persönlichen Vortrag im Finanzamt widerrufen werden. Der Widerruf wird erst ab dem Zeitpunkt wirksam, in dem er dem Finanzamt zugeht.

Zgoda ta może być w każdej chwili odwołana pisemnie (list, faks), e-mailem lub osobiście w urzędzie skarbowym. Odwołanie staje się skuteczne dopiero od momentu otrzymania go przez urząd skarbowy.

(Ort, Datum)

(Miejscowość, data)

(Unterschrift²)

(podpis²)

2

Bei Körperschaften, Personenvereinigungen oder Vermögensmassen sowie bei nicht geschäftsfähigen bzw. beschränkt geschäftsfähigen Personen ist die Einwilligung von dem gesetzlichen Vertreter/der gesetzlichen Vertreterin zu unterschreiben.

2

W przypadku spółek prawa cywilnego i handlowego, wspólnot oraz osób nieposiadających zdolności do czynności prawnych lub posiadających ograniczoną zdolność do czynności prawnych zgoda musi być podpisana przez przedstawiciela ustawowego.